

BUSCHiNG

Videoendoskop Bedienhinweis

DE

EN

FR

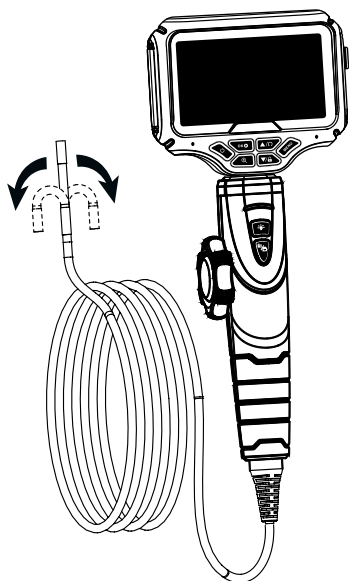
Video endoscope Operating Instruction

Vidéoendoscopei Notice d'emploi

BUSCHiNG

 **HERTH+BUSS**

DE

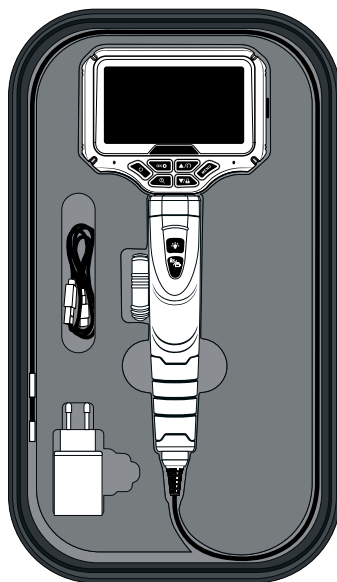
**WICHTIG**

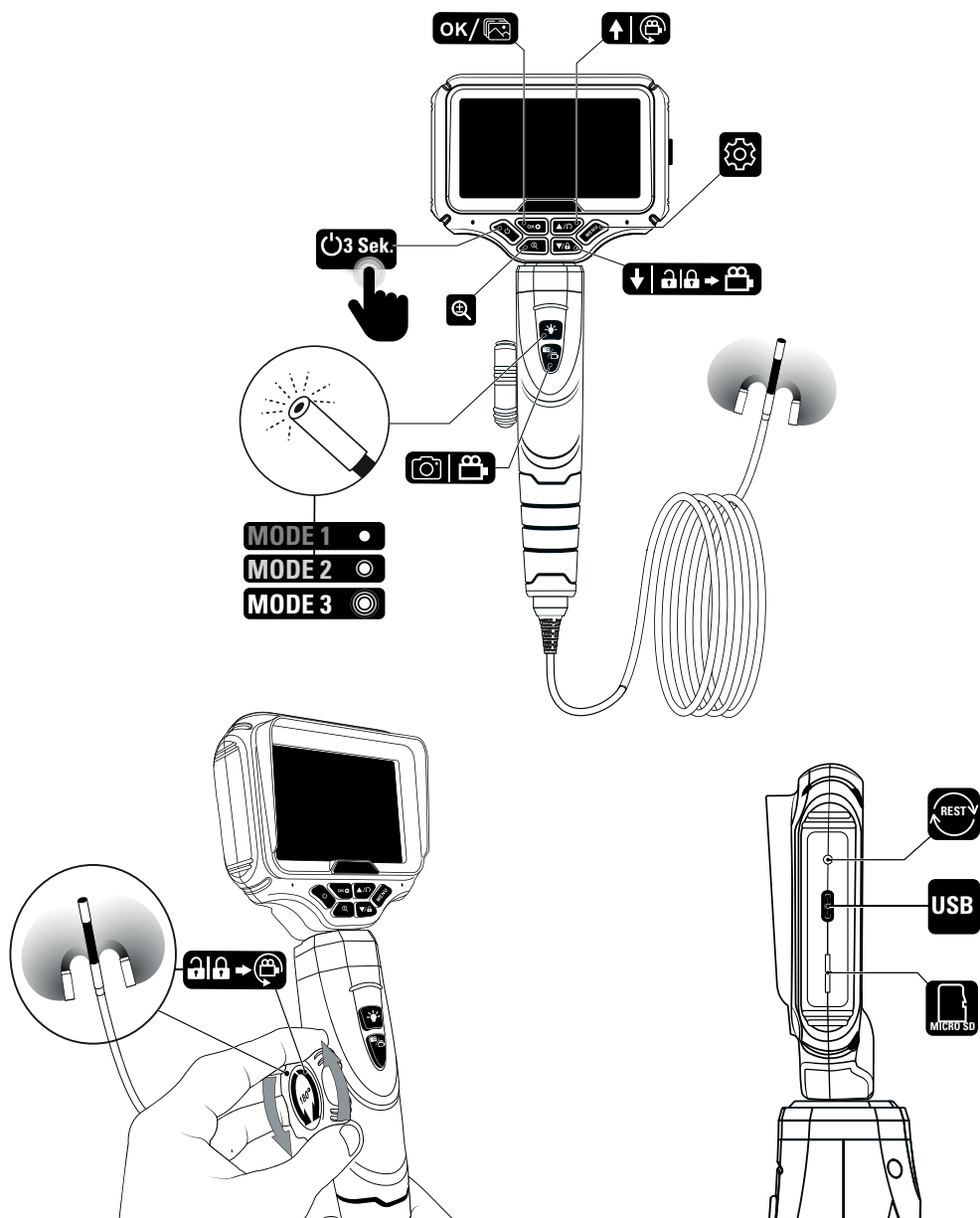
- Vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung:
herthundbuss.com/Online-Katalog

**WARNUNG**

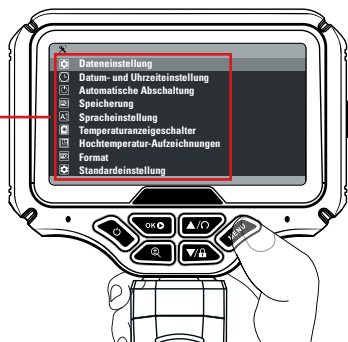
Nur am abgekühlten Motor einsetzen!
Betriebstemperaturen über 60 °C können die Optik (Linse) sowie weitere Baugruppen des Endoskops beschädigen oder zerstören.

Kontakt mit Kraftstoffen vermeiden!
Das Endoskop darf nicht mit Benzin, Diesel oder anderen Kraftstoffen in Berührung kommen. Dies kann an der Sonde und Linse zu irreparablen Schäden führen.



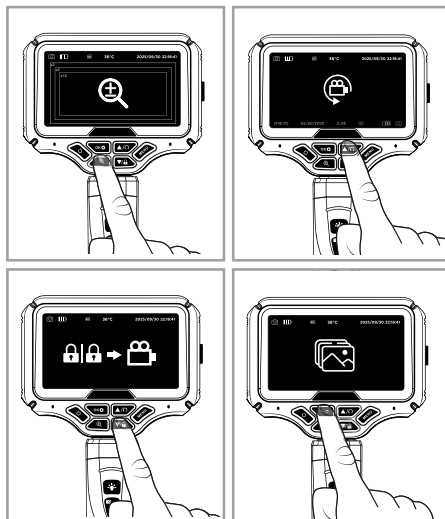


DE



Menu

- Dateneinstellung
- Datum- und Uhrzeiteinstellung
- Automatische Abschaltung
- Speicherung
- Spracheinstellung
- Temperaturanzeigeschalter
- Hochtemperatur-Aufzeichnungen
- Format
- Standardeinstellung



Technische Daten

Kameraparameter

Bildsensor	1/9" CMOS
Effektive Pixel	1280 x 720
Brennweite	20-50 [mm]
Blickwinkel	80°
Objektivgröße	3,9 mm
Halbstarre Schlauchlänge	1 m
Lichtquelle	6 x 0402 LED
Arbeitsstrom	< 60 mA
Betriebstemperatur	-10 – +60 [C°]
Bewegungswinkel	Zweiwege-Artikulation
Wasserdichtigkeit	IP67 (Endoskopkamera)

Anzeigeparameter

Bildschirm	4.5 IPS Bildschirm
Effektive Pixel	480 x 854
Akku	3,7 V / 5000 mAh
Betriebsstrom	Monitor 500 mAh
Standby-Strom	< 40 UA (Mikroampere)
Maximale Leistung	3,5 W

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

- Dieser Typ von Industrieendoskop ist nicht für medizinische Zwecke (bei Menschen oder Tieren) geeignet.

- Wenn das Endoskop nicht verwendet wird, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf und verbieten Sie Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, es zu verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Umgebungen mit korrosiven Chemikalien und organischen Lösungsmitteln wie Benzin und Aceton, da diese die Schutzhülle des Produkts beschädigen und dessen Lebensdauer verkürzen können.
- Gießen Sie keine Flüssigkeiten auf dieses Produkt.
- Verwenden Sie das Industrieendoskop nicht, wenn es raucht oder Gas austritt. Wenn es beschädigt ist, muss es von professionellem Wartungspersonal repariert und behandelt werden.
- Zum Reinigen des Displays und des Griffs darf nur ein trockenes Tuch verwendet werden.
- Die Linse kann mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden, jedoch nicht mit ätzenden Substanzen (wie Aceton, Scheuermilch usw.).
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Schlagwerkzeug und werfen Sie es nicht weg.
- Die Linse der Sonden-Kamera ist ein Präzisionsteil. Bitte gehen Sie vorsichtig damit um, da die Linse herunterfallen und beschädigt werden kann.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht bei Temperaturen unter -10 °C oder über +60 °C.
- Der Sondenteil kann geformt werden, aber der Winkel der Form darf nicht zu klein sein, damit der rechte Winkel nicht

geknickt wird, da dies zu einem Bruch der Sonde führen würde und diese dann nicht mehr verwendet werden könnte.

- Stellen Sie nach Gebrauch des Produkts den Drehknopf der Linse wieder auf die Ausgangsposition zurück.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, legen Sie es bitte zurück in die Originalverpackung und bewahren Sie es an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf.

WARNING

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

- Nicht verwenden, wenn die Umgebungstemperatur +40 °C übersteigt oder unter 0 °C fällt.
- Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Überhitzung oder seltsame Gerüche auftreten.
- Nicht verwenden, wenn das Gehäuse oder der Akku aufgebläht oder beschädigt ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser, es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses oder einer Überhitzung.
- Von Wärmequellen fernhalten und Stöße vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren – dies darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

DE **Vorsichtsmaßnahmen beim Laden:**

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät.
- Schließen Sie das Ladegerät nicht an eine Steckdosenleiste an.
- Laden Sie das Gerät in einem feuerfesten, gut belüfteten Bereich, fern von brennbaren Gegenständen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es sich nicht in einem sicheren Schrank befindet.
- Beenden Sie den Ladevorgang, wenn das Gerät überhitzt, unangenehm riecht oder sich aufbläht.

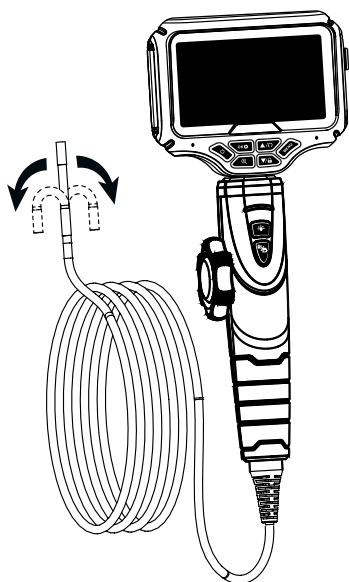
Vorsichtsmaßnahmen bei Lagerung und Nichtgebrauch:

- Lagern Sie das Gerät bei einer Temperatur zwischen +10 °C und +25 °C an einem trockenen Ort.
- Vor längerer Lagerung vollständig aufladen.
- Lassen Sie den Akku nicht länger als einen Monat vollständig entladen.
- Laden Sie die Batterie mindestens einmal im Monat auf.
- Nicht aufgeladene Batterien können interne Schäden davontragen und eine Brandgefahr darstellen.

Bei Überhitzung, Flüssigkeitsaustritt oder Rauchentwicklung:

- Bei leichtem Rauch das Gerät schnell auf eine feuerfeste Oberfläche stellen.
- Bei starker Rauchentwicklung oder Feuer nicht berühren – rufen Sie den Notdienst.
- Behandeln Sie auslaufende Akkus nur mit Schutzhandschuhen.

EN

**⚠ WARNING****Only use on a cooled motor!**

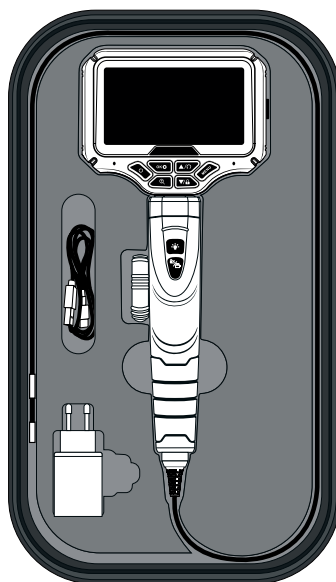
Operating temperatures above 60 °C can damage the optics (lens) and other components of the endoscope.

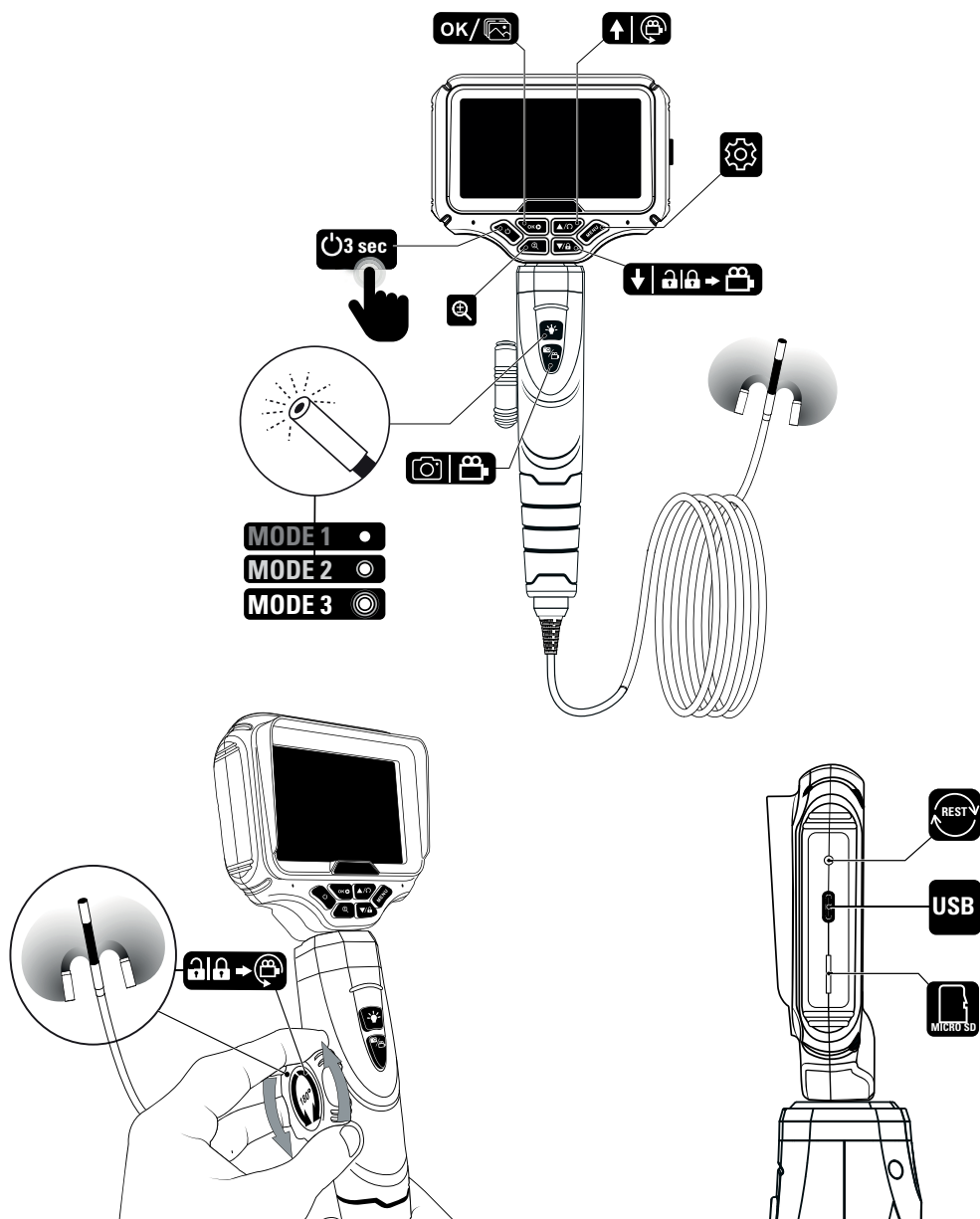
Avoid contact with fuels!

The endoscope must not come into contact with petrol, diesel or other fuels. This can cause irreparable damage to the probe and lens.

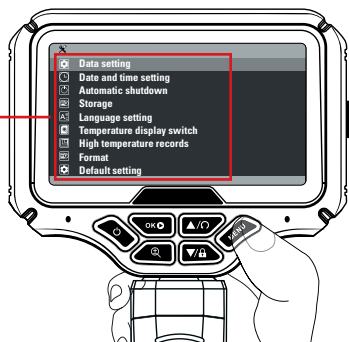
**IMPORTANT**

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue:
[herthundbuss.com/online catalogue](http://herthundbuss.com/online_catalogue)



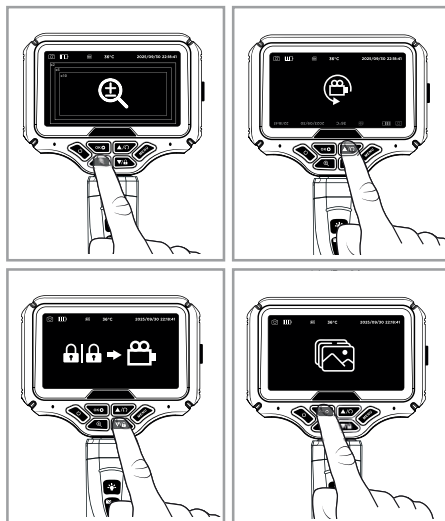


EN



Menu

- Data setting
- Date and time setting
- Automatic shutdown
- Storage
- Language setting
- Temperature display switch
- High temperature records
- Format
- Default setting



Specifications

Camera parameters

Image sensor	1/9" CMOS
Effective pixels	1280 x 720
Focal distance	20-50 [mm]
View angel	80°
Lens size	3.9 mm
Semi rigid tube lenght	1 m
Light source	6 x 0402 LED
Working current	< 60 mA
Working temperature	-10 – +60 [C°]
Articulation angle	Two-way articulation
Waterproof level	IP67 (snake camera)

Display parameters

Screen	4.5 IPS screen
Effective pixels	480 x 854
Battery	3.7 V / 5000 mAh
Working current	Monitor 500 mAh
Standby current	< 40 UA (microamps)
Max power	3.5 W

Safety Guide

Please read this operation manual carefully before using product

- This type of industrial borescope is not suitable for medical use (in humans or animals).

- When borescope is idle, put it out of the reach of children, and prohibit people who are not familiar with the product to use it.
- Do not use the product in environment with corrosive chemicals and organic solvents such as gasoline and acetone, which will damage the protective shell of the product and shorten its service life.
- Do not pour any liquid on this product.
- Do not use the industrial borescope when it is smoking or emitting gas. If it has been damaged, it must be repaired and dealt with by professional maintenance personnel.
- Only dry cloth can be used to clean the display and handle.
- The lens can be cleaned with a slightly wet cloth, but not with corrosive substances (such as acetone, tenna water, etc.)
- Do not use this product as a strike tool or throw it away.
- The probe camera lens is a precision part, please take good care of it, the lens falls down and there is a risk of damage.
- Do not use this product in low temperature below -10 °C or high temperature above +60 °C.
- The probe part can be shaped, but the Angle of the shape can not be too small, not to fold the right Angle, because this will cause the probe fracture and can not be used.
- After using the product, please adjust the lens turning knob to the initial position.
- When the product is not in use, please put it back in the original packing box and store it in a dry and ventilated place.

WARNING

General precautions:

- Do not use if ambient temperature exceeds +40 °C or drops below 0 °C.
- Stop use if overheating or strange odors occur.
- Do not use if the casing or battery is swollen or damaged.
- Avoid water contact – risk of short circuit or overheating.
- Keep away from heat sources and avoid impacts.
- Do not attempt self-repair – only qualified personnel allowed.

Precautions during charging:

- Only use the supplied charger.
- Do not plug charger into a power strip.
- Charge in a fireproof, ventilated area away from flammable items.
- Never leave unattended if not in a secure cabinet.
- Stop charging if device overheats, smells, or swells.

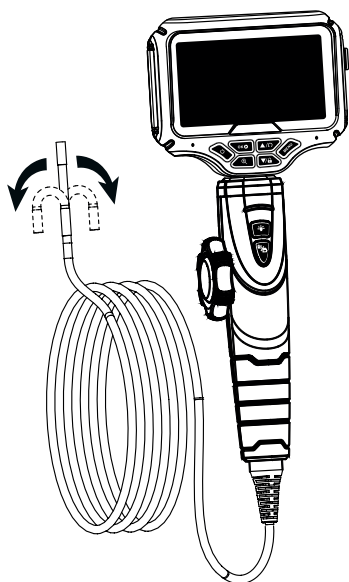
Storage and inactivity precautions:

- Store between +10 °C and +25 °C in a dry area.
- Fully charge before long-term storage.
- Do not leave fully discharged for more than a month.
- Recharge at least once a month. Uncharged batteries may suffer internal damage and cause fire risk.

**In case of overheating, liquid leakage,
or smoke:**

- EN**
- For light smoke, quickly move device to a fireproof surface.
 - If heavy smoke or fire occurs, do not touch – call emergency services.
 - Only handle leaking batteries with protective gloves.

FR



IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : herthundbuss.com/catalogue en ligne



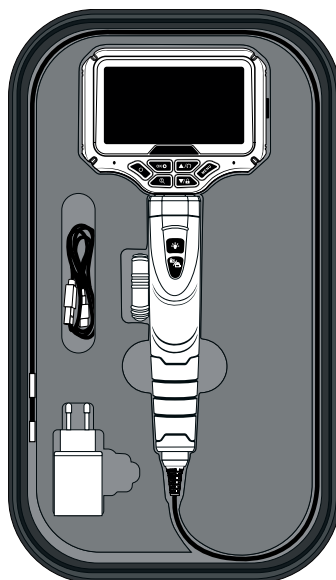
AVERTISSEMENT

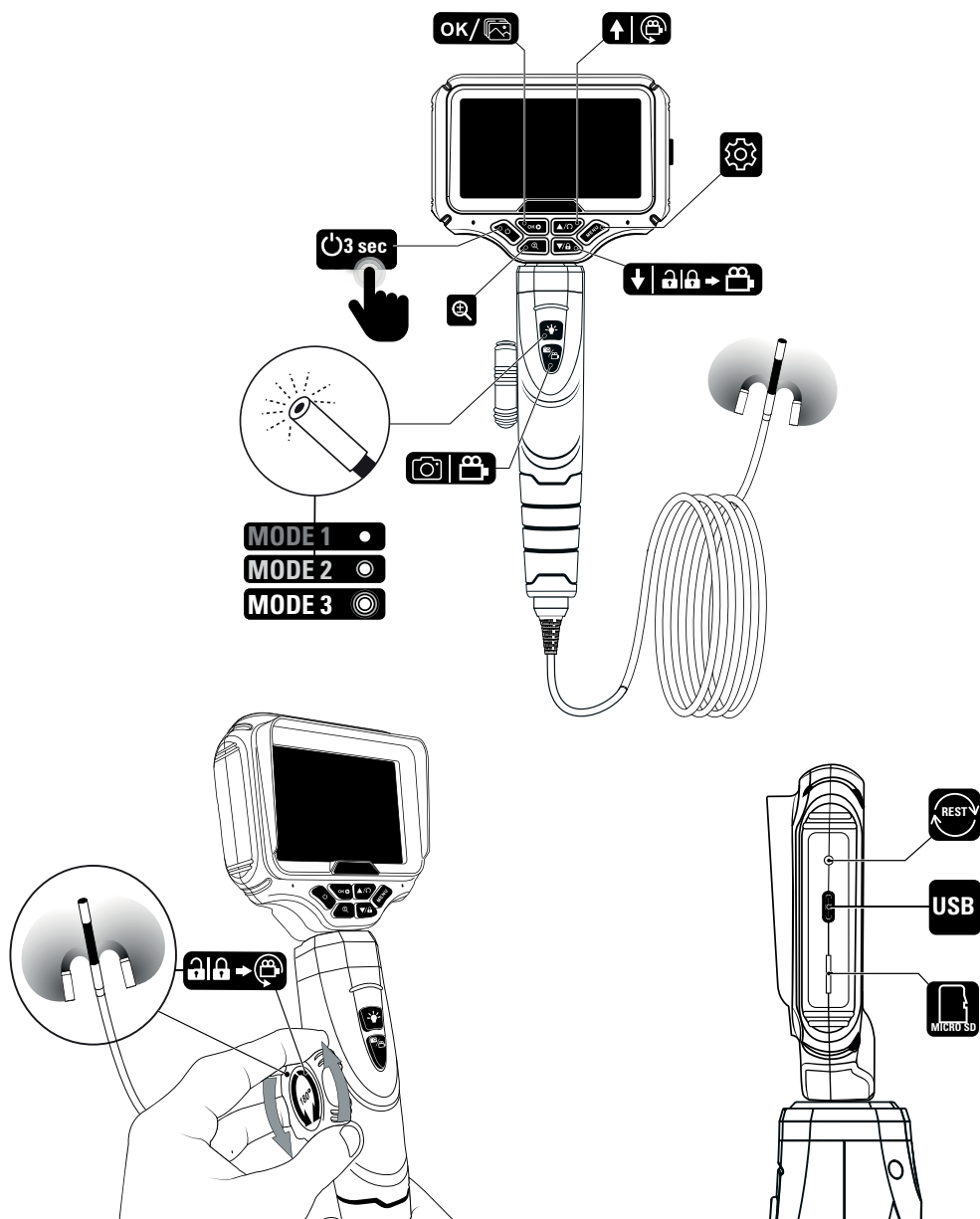
À utiliser uniquement lorsque le moteur est refroidi!

Des températures de fonctionnement supérieures à 60 °C peuvent endommager l'optique (lentille) et d'autres composants de l'endoscope.

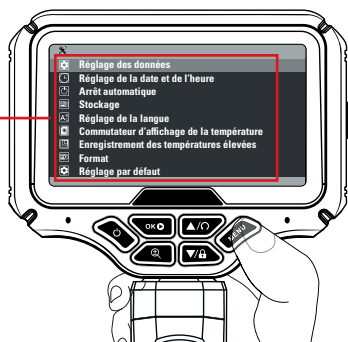
Éviter tout contact avec des carburants!

L'endoscope ne doit pas entrer en contact avec de l'essence, du diesel ou d'autres carburants. Cela pourrait causer des dommages irréparables à la sonde et à la lentille.



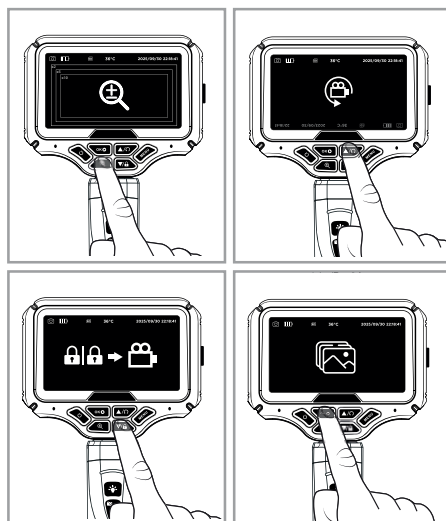


FR



Menu

- Réglage des données
- Réglage de la date et de l'heure
- Arrêt automatique
- Stockage
- Réglage de la langue
- Commutateur d'affichage de la température
- Enregistrement des températures élevées
- Format
- Réglage par défaut



Spécifications

Paramètres de la caméra

Capteur d'image	CMOS 1/9 pouce
Pixels effectifs	1280 x 720
Distance focale	20-50 [mm]
Angle de vue	80°
Taille de l'objectif	3,9 mm
Longueur du tube semi-rigide	1 m
Source lumineuse	6 x 0402 LED
Courant de fonctionnement	< 60 mA
Température de fonctionnement	-10 – +60 [C°]
Angle d'articulation	Articulation bidirectionnelle
Niveau d'étanchéité	IP67 (Caméra)

Paramètres d'affichage

Écran	Écran IPS 4,5 pouces
Pixels effectifs	480 x 854
Batterie	3.7 V / 5000 mAh
Courant de fonctionnement	Monitor 500 mAh
Courant en veille	< 40 UA (micro-ampères)
Puissance maximale	3,5 W

Guide de sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

- Ce type de boroscope industriel n'est pas adapté à un usage médical (chez l'homme ou l'animal).

- Lorsque l'endoscope n'est pas utilisé, placez-le hors de portée des enfants et interdisez son utilisation aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement contenant des produits chimiques corrosifs et des solvants organiques tels que l'essence et l'acétone, qui endommageraient la coque protectrice du produit et réduiraient sa durée de vie.
- Ne versez aucun liquide sur ce produit.
- N'utilisez pas l'endoscope industriel s'il fume ou émet des gaz. S'il a été endommagé, il doit être réparé et pris en charge par du personnel de maintenance professionnel.
- Seul un chiffon sec peut être utilisé pour nettoyer l'écran et la poignée.
- La lentille peut être nettoyée avec un chiffon légèrement humide, mais pas avec des substances corrosives (telles que l'acétone, l'eau de Javel, etc.).
- N'utilisez pas ce produit comme outil de frappe et ne le jetez pas.
- La lentille de la caméra de la sonde est une pièce de précision, veuillez en prendre soin, car si elle tombe, elle risque d'être endommagée.
- N'utilisez pas ce produit à des températures inférieures à -10 °C ou supérieures à +60 °C.
- La partie sonde peut être façonnée, mais l'angle de la forme ne doit pas être trop petit, afin de ne pas plier l'angle droit, car cela provoquerait la fracture de la sonde et la rendrait inutilisable.

- Après utilisation du produit, veuillez régler le bouton de rotation de l'objectif sur sa position initiale.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, veuillez le replacer dans son emballage d'origine et le stocker dans un endroit sec et aéré.



AVERTISSEMENT

Précautions générales:

- Ne pas utiliser si la température ambiante dépasse +40 °C ou descend en dessous de 0 °C.
- Cessez l'utilisation en cas de surchauffe ou d'odeurs étranges.
- Ne pas utiliser si le boîtier ou la batterie est gonflé ou endommagé.
- Évitez tout contact avec l'eau – risque de court-circuit ou de surchauffe.
- Tenez-le à l'écart des sources de chaleur et évitez les chocs.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil – seules les personnes qualifiées sont autorisées à le faire.

Précautions pendant la charge:

- Utilisez uniquement le chargeur fourni.
- Ne branchez pas le chargeur sur une multiprise.
- Chargez l'appareil dans un endroit ventilé et ignifuge, loin de tout objet inflammable.
- Ne laissez jamais le chargeur sans surveillance s'il n'est pas placé dans une armoire sécurisée.
- Arrêtez le chargement si l'appareil surchauffe, dégage une odeur ou gonfle.

Précautions pendant la charge :

- Utilisez uniquement le chargeur fourni.
- Ne branchez pas le chargeur sur une multiprise.
- Chargez l'appareil dans un endroit ventilé et ignifuge, loin de tout objet inflammable.
- Ne laissez jamais le chargeur sans surveillance s'il n'est pas placé dans une armoire sécurisée.
- Arrêtez le chargement si l'appareil surchauffe, dégage une odeur ou gonfle.

FR

Herth+Buss Mobility Solutions GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium SRL
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Dreadnought Business Park
GB-DY5 4TP Brierley Hill

Herth+Buss Iberica S.L.
C/ Altzutxate, 44 (Polígono de Areta)
ES-31620 Huarte Navarra